



# IGA



**Dân số Thành phố Iga** 87,139  
**Người nước ngoài** 5,614  
**Chiếm 6.44 % dân số**  
**Thống kê vào cuối tháng 12 năm 2022**

Trang chủ <http://www.mie-iga.jp/> ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

## Thông tin お知らせ

### Ngăn chặn sự lây nhiễm Covid-19 新型コロナウイルス感染を拡大させないため

Vì sức khỏe của chính bản thân ,gia đình và mọi người xung quanh, mọi người trong chúng ta hãy tự ý thức việc thực hiện triệt để các biện pháp phòng ngừa lây nhiễm một cách tích cực hơn.

1. Vui lòng cân nhắc tiêm sớm vắc-xin chủng Omicron
2. Thực hiện triệt để các biện pháp phòng tránh lây nhiễm cơ bản.  
Đeo khẩu trang ,khử trùng tay,thông gió kỹ lưỡng ,『đeo khẩu trang khi dùng bữa』,『bữa ăn im lặng』
3. Các biện pháp ngăn ngừa lây lan bệnh cho người cao tuổi có nguy cơ mắc bệnh nặng
4. Chuẩn bị cho tình trạng thể chất kém



Chuẩn bị các vật dụng cần thiết hàng ngày như kit xét nghiệm định tính kháng nguyên ,thuốc giảm đau hạ sốt ,nhiệt kế,thức ăn đủ dùng trong 5-7 ngày

### Khai thuế 税金の申告

**【Địa điểm】** : Khách sạn Sunpia 3F Iga-no-ma . Địa chỉ :Igashi Saimyouji 2756-104

**【Thời gian】** : ngày 16/ 02~ngày 15/03 (trừ:thứ 7,chủ nhật ,ngày lễ)  
9h:00 ~ 17h:00 (tiếp nhận hồ sơ trước 16h:00)

※Lưu ý:Trong thời gian này ,không thể thực hiện việc khai thuế tại Ueno Zeimusho,Iga Kenzei Jimusho,Iga Shiyakusho. Năm nay, để đảm bảo không xảy ra tình trạng đông đúc,khi đến khai thuế cần phải có vé vào cửa.Có thể nhận vé trực tiếp tại Sunpia hoặc đăng ký qua ứng dụng Line .

Vui lòng kiểm tra nhiệt độ cơ thể ,đeo khẩu trang,khử trùng tay để phòng tránh lây nhiễm CORONA.

Ngoài ra ,có thể khai thuế điện tử hoặc nộp hồ sơ qua đường bưu điện

#### **【Đối tượng cần thực hiện việc khai thuế】 :**

- ✓ Những người chưa thực hiện điều chỉnh cuối năm.
- ✓ Những người làm và nhận lương từ 2 công việc trở lên.
- ✓ Người nghỉ việc giữa chừng trong năm nay.
- ✓ Những người chưa khai các khoản như: người phụ thuộc, viện phí.v.v.

※Có xe buýt đưa đón miễn phí:

#### ◆ **Tòa thị chính cũ,Tòa thị chính ⇔ Sunpia**

Thời gian khởi hành	Tòa thị chính cũ	Tòa thị chính	Sunpia
Ngày 17/02 (thứ 6) , 22/02 (thứ 4) , 28/02 (thứ 3) , 09/03 (thứ 5) , 14/03 (thứ 3)	10 : 00 12 : 30 15 : 00	10 :15 12 :45 15:15	10:45 13:45 16:10



#### ◆ **Chi nhánh,Trung tâm hành chính ⇔ Sunpia**

Chi nhánh	Trung tâm hành chính	Thời gian
Aoyama shisho	Kanbe.Hijiki.Inako	Ngày 03/03 (thứ 6) , 09/03 (thứ 5)
Ayama shisho	Fuchuu.Nakase	Ngày 24/02 (thứ 6) , 07/03 (thứ 3)
Shimagahara shisho	Nagata.Ota	Ngày 01/03 (thứ 4)
Iga shisho .Oyamada shisho	Tomono	Ngày 07/03 (thứ 3) , 10/03 (thứ 6)
—	Kijigadai.Furuyama.Ida	Ngày 02/03 (thứ 5)
—	Suwa,Nii,Mita	Ngày 17/02 (thứ 6) ,08/03 (thứ 4)
—	Hanagaki.Hananoki.Kume	Ngày 06/03 (thứ 2)

※Vui lòng kiểm tra thời gian cụ thể tại văn phòng chi nhánh địa phương gần nhất. Do những trường hợp không mong muốn, dịch vụ xe buýt có thể thay đổi hoặc hủy bỏ

Thuế tháng 2  
2月の税金

### **Kokumin Kenkou Hoken Zei ( kỳ 8) ,Koteishizan Zei ( kỳ 4)**

Vui lòng thanh toán trước ngày 28 tháng 2

**【Liên hệ】** Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Quỹ học tập dành cho y tá, nhân viên điều dưỡng phúc lợi. 看護師・介護福祉士修学資金制度

【Chỉ tiêu】: Một số

【Những người đủ điều kiện】:

- ◆ Y tá điều dưỡng : Những người đăng ký học tại các trường Cao đẳng ,Đại học (ngành điều dưỡng) để có được bằng cấp y tá, sau khi tốt nghiệp sẽ làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.
- ◆ Nhân viên điều dưỡng phúc lợi : Những người đăng ký học tại các cơ sở đào tạo để có được tư cách ,chuyên môn của một nhân viên điều dưỡng phúc lợi, sau khi tốt nghiệp sẽ làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.

【Quỹ học tập】:

Y tá điều dưỡng : 50,000 yên hoặc 80,000 yên /tháng.

Nhân viên điều dưỡng phúc lợi : 50,000 yên /tháng.

【Điều kiện miễn hoàn trả】:

Sau khi tốt nghiệp làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.

Thời hạn làm việc có liên quan đến quỹ học tập đã vay.

【Hồ sơ cần thiết】:

Đơn đăng ký

Thông báo tuyển sinh (Giấy chứng nhận đang học tại các trường ,cơ sở có liên quan )

Sơ yếu lý lịch

【Phương pháp tuyển chọn】: Xem xét hồ sơ, bài luận ,phỏng vấn.

【Liên hệ】: Bệnh viện Ueno Shimin ,Phòng nội vụ tổng hợp Tel 0595 41 0065 Fax 0595 24 1565



Thay đổi giá vé “ xe buýt thay thế hủy bỏ ” (tên của chuẩn xe buýt)

は い し だ い た い う ん ち ん か い て い  
廃止代替バス運賃改定

Chúng tôi đã cố gắng nâng cao hiệu quả hoạt động ,nhưng số lượng người sử dụng ngày càng giảm gây khó khăn về tài chính ,vì thế giá vé “ xe buýt thay thế hủy bỏ ” (tuyến Tomono,Suwa-Yono,Nishiyama-Shimagahara,Tsuge,Tsukise,) sẽ thay đổi từ ngày 01/03/2023.Cụ thể:

- Giá vé thường : tăng 4,1%
- Giá vé đi làm : tăng 6,8%
- Giá vé đi học : không thay đổi

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Phòng chính sách Giao thông vận tải ☎ 0595-22-9633



Tổ chức lễ trưởng thành

せいじんしき おこな  
成人式を行います

Chính quyền thành phố sẽ tổ chức một buổi lễ đặc biệt để chúc mừng những thanh niên chính thức trưởng thành và có trách nhiệm nghĩa vụ xã hội.

Khi đến tham dự buổi lễ vui lòng đeo khẩu trang ,đeo nhiệt độ cơ thể.

【Thời gian】: ngày 19/03/2023 (chủ nhật) từ 13:00 ~ (vào cửa từ 12:30)

【Địa điểm】: được ghi trên bưu thiếp

【Đối tượng】: những người sinh từ ngày 02/04/2003 ~ 01/04/2004.Những trường hợp chưa nhận được bưu thiếp (ví dụ: những người đã chuyển ra khỏi Thành phố Iga), có thể xuất trình thẻ bảo hiểm, bằng lái xe, v.v. để tham dự.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ :Shougai Gakushuu-ka ☎ 0595-22-9679



Thời gian đăng ký Thẻ My Number kéo dài đến cuối tháng 2! マイナンバーカードの申請期間を2月末まで延長!

しんせいきかん がつまつ えんちよう

Đăng ký làm thẻ My Number trước ngày 28/02/2023 có thể nhận được 20,000 point tương đương 20,000 yên.

- ① Nhận thẻ My number và nạp 20,000 (nhận tối đa 5,000 yên)
- ② Đăng ký thẻ My number làm thẻ bảo hiểm y tế (nhận 7,500 yên)
- ③ Đăng ký tài khoản ngân hàng (nhận 7,500 yên)

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Juuminka ☎ 0595-22-9645

Tổng đài chuyên về thẻ My number Thành phố Iga ☎ 0595-41-2355



**Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談**

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm : Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 21 tháng 2; ngày 14 tháng 3	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 2,16 tháng 2; ngày 9,23 tháng 3	13:00~14:30	Haitopia Iga 4F



【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653

**Cấp cứu.Y tế 救急医療**

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆Igashi Oukyuu Shinryoujo ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Igashi Kaminoshou 1700-1

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 2						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
			1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Oka/Naba	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Oka/Naba	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	Không có khoa nhi			

**Phòng tư vấn 相談窓口**

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■Igashiyakusho Tabunka Kyousei-ka

【Thời gian】 Thứ2~ thứ6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shiiuku chou 3184



Website



Facebook

■Igashi Tabunka Kyousei Center

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ2~ thứ6 và ngày chủ nhật tuần thứ2,thứ4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 12/03 (chủ nhật)

,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 :

IgashiTabunka Kyousei Center

※ Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

**Lời khuyên cho cuộc sống 生活のヒント**

**Setsubun ngày 03/02 –Lễ hội ném đậu xua đuổi ma quỷ 2月3日は節分です**

節分 (Setsubun-tiết phân –sự phân chia giữa các mùa xuân, hạ, thu và đông) . Đặc biệt, mùa xuân là đầu năm, người ta cầu sức khỏe (không bệnh tật và mạnh khỏe) cho cả năm bằng cách xua đuổi tà ma (những điều xấu).

Những tục lệ vào ngày Setsubun :

1 .Ném đậu để xua đuổi ma quỷ –Mamemaki. Mở cửa trước, cửa sổ ,ném đậu và nói “Oni wa soto ! Fuku wa uchi ” (Quý cú ra ! May mắn vào nhà).Sau khi ném đậu thì ăn đậu tương ứng với số tuổi cộng thêm 1 hạt để mang may mắn đến trong năm mới.

2 .Ăn Ehoumaki-Sushi cuộn dài, lúc ăn quay về hướng Ehou (hướng tốt của năm) , để nguyên cuộn không cắt ra và cần phải giữ im lặng để may mắn đến được trọn vẹn .

Năm 2023,hướng Ehou là 「Nam Đông Nam」

3. Ngoài ra,ma quỷ không thích mùi cá Iwashi ( cá mòi) , người Nhật thường treo đầu cá mòi vào cây nhựa ruồi để ngăn chặn ma quỷ xâm nhập.



**Lớp học Sasayuri**

ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

**【Thời gian】** 14:00-16:00 (Thứ 7)

**【Địa điểm】**

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

**【Phí】** 200yên/buổi

**【Tel】** 0595-23-0912

080-3590-7612

**Lớp học tiếng Nhật**

伊賀日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật. (từ ngày 26/02)

Thứ 4:19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

**【Địa điểm】**

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

**【Phí】** 200yên/buổi

**【Tel】** 0595-23-0912

**Lớp học Kanji 漢字 教室**

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

**【Thời gian】**

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

**【Địa điểm】**

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

**【Liên hệ】**

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

**【Tel】** 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghi do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 最新のお知らせ

**Hội thảo phòng chống thiên tai cho người nước ngoài**

外国人向け防災セミナー

**【Nội dung】** : Tìm hiểu những gì cần chuẩn bị khi thảm họa xảy ra

Tìm hiểu và có thể hành động để bảo vệ cuộc sống

**【Đối tượng】** : người nước ngoài sống tại Tp Iga (số lượng 20 người)

**【Ngôn ngữ】** : tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

**【Thời gian】** : 13:00~15:00, ngày 26/02/2023 (chủ nhật)

**【Địa điểm】** : Sở cứu hỏa Thành phố Iga, phòng tập huấn lầu 3 (Igashi Midorigaoka Hiagashimachi 920)

**【Liên hệ】** : Tabunka kyousei ka ☎ 0595-22-9702



**Cùng học Hiragana ひらがなに触れてみよう**

**【Thời gian】** : 09:30~12:00, ngày 26/02/2023 (chủ nhật) , vào cửa từ 09:00

**【Địa điểm】** : Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

**【Nội dung】** : Trẻ sắp vào lớp 1 có thể luyện đọc chữ Hiragana, Katakana, sách tranh, thực hành tự giới thiệu về bản thân.

Phụ huynh có thể luyện viết tên và địa chỉ của mình bằng Hiragana, Katakana

**【Đối tượng】** : trẻ mẫu giáo lớp 5 tuổi cùng với phụ huynh (số lượng : 10 nhóm, ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

**【Thời gian đăng ký】** : từ ngày 06/02/2023

**【Chi phí】** : miễn phí

**【Cần mang theo】** : dụng cụ ghi chép, nước uống

**【Liên hệ】** : Tabunka kyousei ka ☎ 0595-22-9702



**Địa chỉ mới bệnh viện Okanami, phòng khám cấp cứu Igashi Oukyuu Shinryoujo**

岡波総合病院と伊賀市応急診療所の新住所

Từ ngày 01/01/2023 bệnh viện Okanami, phòng khám cấp cứu Igashi Oukyuu Shinryoujo chuyển đến địa chỉ mới :

- Bệnh viện Okanami :  
Igashi Kaminoshou 2711-1 ☎ 0595-22-9990
- Phòng khám cấp cứu Igashi Oukyuu Shinryoujo:  
Igashi Kaminoshou 1700-1 ☎ 0595-22-9990



**Lễ hội cứu hỏa Đa văn hóa Tp Iga 2023 多文化消防フェスタ伊賀2023**

**【Thời gian】** : 11:00~15:00, ngày 26/02/2023 (chủ nhật)

**【Địa điểm】** : Sở cứu hỏa Thành phố Iga (Igashi Midorigaoka Hiagashimachi 920)

**【Nội dung】** : Cha mẹ và trẻ có thể cùng tham gia nhiều trải nghiệm (trải nghiệm đồng phục, xe cứu hỏa, bình chữa cháy, xe thang, bình chữa cháy, trải nghiệm thực tế áo, chụp ảnh)

※ Nếu đăng ký ứng dụng HAZARDON tại đây sẽ nhận được một món quà.

**【Liên hệ】** : Sở cứu hỏa Thành phố Iga ☎ 0595-24-9105

